



Gunggari Community Wordlist

The Gunggari language heritage and knowledge always remains with the Traditional Owners, language custodians and community members of the Gunggari Nation.

Gunggari language was traditionally spoken in the Maranoa, Warrego, Condamine and Balonne regions of south-west Queensland and includes the towns, localities and properties of:

- Mitchell
- Dunkeld
- Amby
- Forest Vale
- North Yancho
- Mungallala

Gunggari was a shared language understood by neighbouring groups in the region. Currently, there are minimal speakers and it is undergoing a revival process to bring it back to life in the community and ensure language knowledge is passed onto future generations.

Introduction

From the onset, I am not Gunggari; my family lines are further south in Gamilaraay country around Goondiwindi extending to Dirranbandi and St George. Two of my Great Aunties and a Great Uncle have married into Gunggari families. My role has been to support Gunggari Elders, community members and the schools in Mitchell and surrounding districts. Yugambeh Museum Language and Heritage Research Centre in Beenleigh is the regional Indigenous languages centre for Southern Queensland and has actively supported Gunggari language revival.

This resource document is a community wordlist of everyday words and basic phrases for practising Gunggari language. There is a suggested pronunciation guide to assist learning; however, it should be remembered that Aboriginal languages were oral-based and not written down until contact with non-Aboriginal people.

For Gunggari language, this occurred from the 1840's and the differences in spellings and how sounds were written was dependent on who heard the sound. Pastoralists, police, Government officials and other non-speakers were the first recorders of language before linguists and anthropologists. Dialects and other variations may also be present – the list presented here represents the most commonly used or recorded word for everyday life. There are some simple phrases included as well so that families can practice conversations.

This community list should be seen as a guide to learning Gunggari language – there may be words in your family's language knowledge that are not here; please share these with us so we can get a better understanding of Gunggari language.

The wordlists have been organised in topic areas to make it easier to find words.

Des. Crump



English	Gunggari	Pronunciation
<i>Names for People / Family</i>		
Aunt (Generic word)	<i>Gami</i>	Gar-mee
Brother (Generic word)	<i>Dagu</i>	Dar-goo
Brother (Older)	<i>Dagunjila</i>	Dar-gun-jill-ah
Daughter	<i>Burrghaila</i>	Burr-gay-lah
Father	<i>Yabu</i>	Yar-boo
Grandfather (Generic word)	<i>Ngadi</i>	Nar-dee
Grandmother (Generic word)	<i>Gami</i>	Gar-mee
Mother	<i>Yanga</i>	Young-ah
Sister (Generic word)	<i>Bayi</i>	Bay-ee
Sister (Younger)	<i>Bayindjilla</i>	Bay-in-jill-ah
Son	<i>Mari Mari</i>	Mah-ree Mah-ree
Uncle (Generic word)	<i>Kangyunggilla</i>	Kang-yun-gill-ah
Boy	<i>Mari Mari</i>	Mah-ree Mah-ree
Child	<i>Andu</i>	Un-doo
Children	<i>Andunu</i>	Un-dah-noo
Girl	<i>Gambi Gambi</i>	Gum-bee Gum-bee
Man	<i>Mari</i>	Mah-ree
Old Man	<i>Wadurin</i>	Wod-oo-rin
Old Woman	<i>Mamigan</i>	Mar-mee-gun
English	Gunggari	Pronunciation



English	Gunggari	Pronunciation
<i>Names for People/Family (continued)</i>		
Friend	<i>Mirr Mirr</i>	Meer meer
People / Family	<i>Mandana</i>	Mun-dun-a
Poor Fellow	<i>Mila mila</i>	Mee-lah mee-lah
White Man	<i>Widu</i>	Weir-doo
White Woman	<i>Wadigan</i>	Wha-dee-gun
Woman	<i>Gambi</i>	Gum-bee
Young Man	-	
Young Woman	-	
English	Gunggari	Pronunciation



English	Gunggari	Pronunciation
Verbs / Actions: [Note: it is important to understand different suffix endings as students progress from beginner language learners, e.g. tense, etc.]		
Come / to come	<i>Gana</i>	Gar-nah
Dance / to dance	<i>Warra</i>	Woh-rah
Drink / to drink	<i>Yuga</i>	Yug-ah
Eat / to eat	<i>Yuga</i>	Yug-ah
Fly / to fly	<i>Bura</i>	Boo-ray
Give / to give	<i>Gumba</i>	Gum-bah
Go / to go	<i>Gani</i>	Gar-nee
Hit / to hit	<i>Guni</i>	Goo-nee
Hop / to hop	-	
Jump / to jump	<i>Dumbanga</i>	Dumb-un-a
Listen / to listen	<i>Yimba</i>	Yim-bah
Look / to look	<i>Naga</i>	Nah-gar
Pick up / to pick up	<i>Buntha</i>	Bun-thar
Put down / to put down	<i>Barra danmali</i>	Ba-rah dun-mah-lee
Run / to run	<i>Wagani</i>	Wah-gun-ee
Sing / to sing	<i>Bandjili</i>	Bun-jill-ee
Sleep / to sleep	<i>Wuga</i>	Woo-gar
Speak / to speak	<i>Ngalga</i>	Narl-gar
Swim / to swim	<i>Ngumbi</i>	Noom-bi
Think / to think	<i>Wari</i>	Wah-ree
Walk / to walk	<i>Wada</i>	Wah-dah
English	Gunggari	Pronunciation



English	Gunggari	Pronunciation
Commands (to tell someone to do something) These words can be used with actions to help demonstrate and explain meaning.		
Come here!	<i>Ganala</i>	Gar-nah-lah
Dance!	<i>Warrala</i>	Woh-rah-lah
Go away!	<i>Ganila</i>	Gar-nee-lah
Listen!	<i>Yimbaya</i>	Yim-bah-yah
Look!	<i>Nagana</i>	Nar-gun-ah
Pick up!	<i>Bunthala</i>	Bun-thar-lah
Put down!	<i>Barra danma</i>	Ba-rah Dun-mah
Sing!	<i>Bandjila</i>	Bun-jill-ah
Sit down!	<i>Bindala</i>	Bin-dar-lah
Speak!	<i>Ngalgala</i>	Narl-gar-lah
Stand up!	<i>Danala</i>	Dah-nar-lah
English	Gunggari	Pronunciation



English	Gunggari	Pronunciation
Greetings / Introduction		
Hello	<i>Yowalla</i>	Yah-wah-lah
Welcome	<i>Ukamindiya</i>	Ook-a-min-dye-a
Goodbye (see you)	<i>Noolla nagarla</i>	Noo-lah nah-gah-lah
Peace be with you	<i>Yandhella-oo</i>	Yan-tel-our-oo
I am ...	___ <i>Ngiya</i>	___ nigh-ah
You are ...	___ <i>Yinda</i>	___ yin-dah
Who are you?	<i>Nganduru yinda?</i>	Narn-doo-roo yin-dah
How are you?	<i>Nganinggara yinda?</i>	Narn-inn-gar-rah yin-dah
Questions		
Who	<i>Nganduru</i>	Narn-doo-roo
Which	<i>Nganduru</i>	Narn-doo-roo
When	<i>Nganinga</i>	Nah-nin-ah
Where	<i>Yindia</i>	Yin-dee-ah
What	<i>Ngani</i>	Nar-nee
Why	<i>Nganinggara</i>	Narn-inn-gar-rah
How	<i>Nganinggara</i>	Narn-inn-gar-rah
Who is that woman?	<i>Nganduru gambi</i>	Narn-doo-roo gum-bee
What are you doing?	<i>Nganinggara yinda baramanga</i>	Narn-inn-gar-rah yin-dah bah-rah-mun-gah
Where do you live?	<i>Yindia yinda bindana</i>	Yin-dee-ah yin-dah bin-dah-nah
Answers		
Yes	<i>Yawu</i>	Yah-woo
No	<i>Garra</i>	Gah-rah
I don't know	<i>Ngiya gara yimbalgu</i>	Nigh-yah gah-rah yim-barl-goo
English	Gunggari	Pronunciation



English	Gunggari	Pronunciation
Conversations		
Hello	<i>Yowalla</i>	Yah-wah-lah
Goodbye [see you]	<i>Noolla nagarla</i>	Noo-lah nah-gah-rah
I am ...	___ <i>ngiya</i>	___ nigh-ah
You are ...	___ <i>yinda</i>	___ yin-dah
Who are you?	<i>Nganduru yinda?</i>	Narn-doo-roo yin-dah
How are you?	<i>Nganinggara yinda?</i>	Narn-inn-gar-rah yin-dah
I am	___ <i>ngiya</i> • <i>Budabai</i> = good / well • <i>Yagil</i> = bad / not well • <i>Bunggar</i> = hungry / thirsty • <i>Yagal</i> = cold • <i>Wujayina</i> = sleepy	___ nigh-ah Bud-a-bye Yah-gill Boon-gah Yah-gal Woo-jah-yee-na
Where are you from?	<i>Yindai yindugu?</i>	Yin-dye yin-dee-goo
I'm from	<i>Mitchellmundu ngiya</i> [I'm from Mitchell] • <i>Ambymundu ngiya.</i> [I'm from Charleville.] • <i>Mungallalamundu ngiya.</i> [I'm from Mungallala.]	Mitchell-mun-doo nigh-ah
He / she is from ...	<i>Charlevillemundu ngula</i> [He / She is from Charleville] • <i>Mitchellmundu ngula.</i> [He / She is from Mitchell.] • <i>Romamundu ngula.</i> [He / She is from Roma.]	Charleveille-mun-doo noo-la
English	Gunggari	Pronunciation



English	Gunggari	Pronunciation
<i>Pronouns</i>		
I	<i>Ngiya</i>	Nigh-ya
Me	<i>Ngajuna</i>	Nar-joo-nah
My / mine	<i>Ngadju</i>	Nar-joo
You (one person)	<i>Yinda</i>	Yin-dah
You (two people)	<i>Yubala</i>	You-bah-lah
You (more than two people)	<i>Yuru</i>	Yoo-roo
Your	<i>Yindia</i>	Yin-dee-ah
He	<i>Ngula</i>	Noo-lah
She	<i>Ngula</i>	Noo-lah
They	<i>Dana</i>	Dah-nah
We (you and me – 2 people)	<i>Ngalinda</i>	Nar-lin-dah
We (you and 2 people)	<i>Ngali</i>	Nar-lee
English	Gunggari	Pronunciation



English	Gunggari	Pronunciation
Numbers		
None	<i>Garabarri</i>	Gar-ah-bar-ree
One	<i>Wanggara</i>	Won-gar-rah
Two	<i>Bularu</i>	Bull-ah-roo
Three	<i>Bularu Wanggarra</i>	Bulla-ah-roo won-gar-rah
Three (alternative word)	<i>Dirri</i>	Deer-ree
Four	<i>Bularu bularu</i>	Bull-ah-roo bull-ah-roo
Six	<i>Marda-Wanggarra</i>	Mar-dah wan-gar-rah
Seven	<i>Marda-Bularu</i>	Mar-dah bull-ah-roo
Eight	<i>Marda-bularu-wanggarra</i>	Mar-dah bulla-ah-roo won-gar-rah
Nine	<i>Marda-bularu-bularu</i>	Mar-dah bull-ah-roo bull-ah-roo
Ten	<i>Marda-marda</i>	Mar-dah mar-dah
Eleven	<i>Marda-marda-wanggarra</i>	Mar-dah won-gar-rah
Twelve	<i>Marda-marda-bularu</i>	Mar-dah bull-ah-roo won-gar-rah
Many	<i>Yanggara yanggara</i>	yung-gah-rah yung-gah-rah
English	Gunggari	Pronunciation



English	Gunggari	Pronunciation
Number Order		
First	<i>Wanggarayi</i>	Won-gar-rah-yee
Second	<i>Bularuli</i>	Bull-ah-roo-lee
Third	<i>Bularu wanggarayi</i>	Bulla-ah-roo won-gar-rah
Fourth	<i>Bularu bularuli</i>	Bull-ah-roo bull-ah-roo-lee
Fifth	<i>Mardari</i>	Mar-dah-ree
Sixth	<i>Marda-wanggarayi</i>	Mar-dah wan-gar-rah
Seventh	<i>Marda-bularuli</i>	Mar-dah bull-ah-roo-lee
Eighth	<i>Marda-bularu-wanggarayi</i>	Mar-dah bulla-ah-roo won-gar-rah
Ninth	<i>Marda-bularu-bularuli</i>	Mar-dah bull-ah-roo bull-ah-roo-lee
Tenth	<i>Marda-marda</i>	Mar-dah mar-dah
Eleventh	<i>Marda-marda-wanggarayi</i>	Mar-dah won-gar-rah-yee
Twelfth	<i>Marda-marda-bularuli</i>	Mar-dah bull-ah-roo won-gar-rah-lee
English	Gunggari	Pronunciation



English	Gunggari	Pronunciation
Animals		
Bee	<i>Dhindiny</i>	Din-din
Bird (Generic word)	<i>Dibiny</i>	Dee-bin
Black Goanna	<i>Maral</i>	Mah-rull
Blue Tongue Lizard	<i>Gubil</i>	Goo-bill
Brolga	<i>Gurrur</i>	Goor-oor
Butterfly	<i>Bua Bua</i>	Boo-ah boo-ah
Catfish	<i>Waguny</i>	Wah-gun
Cod	<i>Gurrul</i>	Goor-rull
Crayfish	<i>Bugili</i>	Boog-ah-lee
Crow	<i>Wadhu</i>	Wah-doo
Dingo	<i>Wandi</i>	Wun-dee
Echidna	<i>Budbudda</i>	Bud-bud-dah
Eel	<i>Wagul</i>	Wah-gul
Emu	<i>Nguruny</i>	Noo-run
Fish (Generic word)	<i>Guyu</i>	Goo-yoo
Flies	<i>Nimundu</i>	Nim-un-doo
Frog	<i>Badyu</i>	Bah-joo
Galah	<i>Dilala</i>	Dill-ah-la
Happy Family (bird)	<i>Binbirrurru</i>	Bin-beer-oo-roo
Kangaroo	<i>Ngaru</i>	Nah-roo
Koala	<i>Didany</i>	Did-un
Kookaburra	<i>Gagubarra</i>	Gah-goo-bar-rah
Lizard (Generic word)	<i>Gungu</i>	Gun-noo
Kangaroo	<i>Ngaru</i>	Nah-roo
English	Gunggari	Pronunciation



English	Gunggari	Pronunciation
<i>Animals (continued)</i>		
Magpie	<i>Galbular</i>	Gol-boo-lah
Mussel	<i>Toollee</i>	Tool-lee
Peewee	<i>Gurija</i>	Goo-ree-ja
Perch (fish)	<i>Gurrba</i>	Goor-ba
Possum (ringtail)	<i>Dhangur</i>	Dung-oor
Possum (Generic)	<i>Leangu</i>	Lee-ah-noo
Red Kangaroo	<i>Buruda</i>	Boo-roo-dah
Sand Goanna	<i>Manggulany</i>	Mun-gul-lung
Snake (Generic word)	<i>Munda</i>	Mun-dah
Snake (Brown)	<i>Bumbura</i>	Bum-bah-rah
Spider (Generic word)	<i>Garnda</i>	Garn-dah
Tree Goanna	<i>Waruny</i>	Wah-run
Turtle	<i>Koocaburrie</i>	Koo-car-bah-ree
Wasp	<i>Gunirrgiya</i>	Goo-near-gear-ya
White Cockatoo	<i>Digari</i>	Dig-a-ree
Willy Wagtail	<i>Dirri dirri</i>	Dee-ree dee-ree
Wood Duck	<i>Manrawu</i>	Mun-ra-woo
Yellowbelly	<i>Gurrba</i>	Goor-bah
English	Gunggari	Pronunciation



English	Gunggari	Pronunciation
Plants		
Bark (of tree)	<i>Bidal</i>	Bid-arl
Bindii	<i>Mukara</i>	Moo-kar-ah
Blue Gum Tree	<i>Dangun</i>	Darn-gun
Bottle Tree	<i>Babuny</i>	Bar-boon
Coolibah Tree	<i>Murula</i>	Moo-roo-lah
Flower (generic)	<i>Wuba</i>	Woo-bah
Grass	<i>Bugan</i>	Boo-gun
Gum Tree	<i>Gaguliny</i>	Gar-gool-inn
Ironbark Tree	<i>Gumbarra</i>	Goom-bah-ra
Leaf	<i>Dala</i>	Dah-lah
Pine Tree	<i>Bandyara</i>	Bun-jar-ah
Red Gum Tree	<i>Yurrul</i>	Yah-rull
Sandalwood	<i>Bangani</i>	Bun-gar-nee
Scrub	<i>Wathi</i>	Wah-thee
Stump (of tree)	<i>Gubaru</i>	Goo-bah-roo
Tree (generic word)	<i>Baga</i>	Bar-gar
Water grass	<i>Koomargiear</i>	Koo-mar-gee-ah
Water yam	<i>Balalbun</i>	Bal-al-bun
Wattle Tree	<i>Dhandi</i>	Darn-dee
English	Gunggari	Pronunciation



English	Gunggari	Pronunciation
<i>Tools, Artefacts, Weapons</i>		
Billy / billycan	<i>Biligan</i>	Billy-gan
Boomerang	<i>Wangal</i>	Won-gull
Canoe	-	
Coolamon	<i>Burrgu</i>	Burr-goo
Digging Stick/Yam Stick	<i>Kunna</i>	Koon-nah
Fire Stick	<i>Burrdi</i>	Burr-dee
Grinding Stone (bottom part)	<i>Pullar</i>	Pull-ah
Grinding Stone (upper part)	<i>Murraguny</i>	Marr-ah-gun
Knife	<i>Gangari</i>	Gan-gah-ree
Nulla Nulla	<i>Murrangal</i>	Mah-run-gahl
Shield	<i>Burrgu</i>	Burr-goo
Spear (fishing)	<i>Gulira</i>	Goo-lee-rah
Spear (generic word)	<i>Dagin</i>	Dah-geen
Spear (hunting)	-	
Spear thrower	-	
Stone Axe	<i>Balun</i>	Bah-loon
English	Gunggari	Pronunciation



English	Gunggari	Pronunciation
Time		
Afternoon	-	
Day	<i>Duru</i>	doo-roo
Long time ago	<i>Matya</i>	mat-jar
Morning	<i>Duru nagalina</i>	doo-roo nah-gah-lean-ah
Night	<i>Duru wulala</i>	doo-roo woo-la-la
Soon / by and by	<i>Ganyarru</i>	Gun-yah-roo
Sunrise	<i>Duru wagany</i>	doo-roo wog-un
Sunset	<i>Duru banbuny</i>	doo-roo bun-boon
Today	<i>Yulu</i>	yoo-loo
Tomorrow	<i>Mugaru</i>	mug-ah-roo
Yesterday	<i>Balgaru</i>	bal-ga-roo
English	Gunggari	Pronunciation



English	Gunggari	Pronunciation
<i>Everyday / useful words</i>		
Book	<i>Biba Biba</i>	Bee-bah Bee-bah
Bread [also used to refer to food]	<i>Mantha</i>	Mun-tha
Camp	<i>Yumba</i>	Yum-bah
Door	-	
Fire	<i>Buri</i>	Boo-ree
Food	<i>Ngamany</i>	nah-mun
Meat	<i>Yurdi</i>	Yur-dee
Paper	<i>Biba</i>	Bee-bah
Pen	-	
Water	<i>Amu</i>	Ah-moo
English	Gunggari	Pronunciation



English	Gunggari	Pronunciation
<i>Landscape</i>		
Cloud / clouds	<i>Yugan</i>	Yug-un
Creek	<i>Baru</i>	Bah-roo
Dust	<i>Durrga</i>	Durr-gah
Ground	<i>Dandhi</i>	Darn-dee
Hill	<i>Munggu</i>	Moon-goo
Moon	<i>Gagara</i>	Gah-gah-rah
Mountain	<i>Munggu</i>	Moon-goo
Mud	<i>Dunman</i>	Dun-man
Ridge	-	
River	<i>Baru</i>	Bah-roo
Riverbank	<i>Balbara</i>	Bal-bar-rah
Rock	<i>Banggu</i>	Bung-goo
Sand	<i>Manggala</i>	Mun-gah-lah
Sky	<i>Banda</i>	Bun-dah
Star	<i>Niyardu</i>	Nee-ah-doo
Stone	<i>Banggu</i>	Bung-goo
Sun	<i>Duru</i>	Doo-roo
Waterhole	<i>Baru</i>	Bah-roo
English	Gunggari	Pronunciation



English	Gunggari	Pronunciation
<i>Weather</i>		
Cloudy	-	
Dry Season	-	
Hail	-	
Lightning	<i>Mundangara</i>	Mun-da-nar-ah
Rain	<i>Amu</i>	Ah-moo
Storm	<i>Darringara</i>	Dah-rin-nah-rah
Sunshine	<i>Durubari</i>	Doo-roo-bah-ree
Thunder	<i>Munngu</i>	Mung-noo
Wet season	-	
Wind	<i>Yarrga</i>	Yah-gah
English	Gunggari	Pronunciation



English	Gunggari	Pronunciation
Descriptions		
Bad	<i>Yagil</i>	Yah-gill
Big	<i>Banyarri</i>	Bun-yah-ree
Cold	<i>Yugal</i>	Yug-ull
Good	<i>Durri</i>	Doo-ree
Good	<i>Budabai</i>	Bud-a-bye
Happy	-	
Hot	-	
Hungry/Thirsty	<i>Bunggarr</i>	Boon-gar
Sad	<i>Wunja</i>	Woon-ja
Short	<i>Dunggubarany</i>	Dun-goo-bah-run
Sleepy	<i>Wujayina</i>	Woo-jah-in-ah
Small	<i>Gaimbarra</i>	Gay-um-bah-rah
Tall	<i>Gurrandarri</i>	Gurr-gun-dah-ree
Tired	-	
English	Gunggari	Pronunciation

English	Gunggari	Pronunciation
Colours		
Black	<i>Gubar-gubar</i>	Goo-bah goo-bah
Blue	<i>Mida mida</i>	Mid-ah mid-ah
Red	<i>Gudi gudi</i>	Good-ee good-ee
White	<i>Guda guda</i>	Good-ah good-ah
Yellow	<i>Yala</i>	Yell-ah
English	Gunggari	Pronunciation



English	Gunggari	Pronunciation
<i>Parts of the body</i>		
Arm	<i>Durru</i>	Doo-roo
Back	<i>Burgu</i>	Burr-goo
Bottom	<i>Bunthi</i>	Bunn-tee
Ears	<i>Munga</i>	Mun-gah
Eyes	<i>Dilli</i>	Dill-ee
Foot	<i>Dhina</i>	Din-nah
Hair	<i>Duruny</i>	Door-un
Hands	<i>Marda</i>	Marr-dah
Head	<i>Dungku</i>	Dunn-koo
Knee	<i>Mugu</i>	Mah-goo
Leg	<i>Bala</i>	Bar-lah
Mouth	<i>Daa</i>	Daah
Neck	<i>Gurga</i>	Gur-gah
Nose	<i>Oo</i>	Ooh
Shoulders	<i>Birra</i>	Birr-ah
Stomach	<i>Banbu</i>	Barn-boo
Teeth	<i>Yira</i>	Yee-rah
Toes	<i>Mundowie</i>	Mun-doh-wee
Tongue	<i>Dhalany</i>	Darl-un
English	Gunggari	Pronunciation



English	Gunggari	Pronunciation
Simple Phrases		
This is ... Note: Generally it is used when someone or something is close to you. [This phrase is used for people and animals.]	_____ <i>yiluna</i> <i>Jack yiluna.</i> <i>Budbudda yiluna.</i>	_____ ill-un-nah
That is ... Note: Generally it is used when someone or something is away from you. [This phrase is used for people and animals.]	_____ <i>nhanigu</i> <i>Mary nhanigu.</i> <i>Nguruny nhanigu.</i>	_____ narn-ee-goo
What is this?	<i>Nganigu yilu?</i>	Narn-ee-goo ill-oo
What is that?	<i>Nganigu nhani?</i>	Narn-ee-goo nar-nee
Who are you?	<i>Ngunduru yinda</i>	Nun-doo-roo yin-dah
I am	_____ <i>ngiya</i>	_____ nigh-ah
You are ...	_____ <i>yinda</i>	_____ yin-dah
He is ...	_____ <i>ngula</i>	_____ ngula
She is ...	_____ <i>ngula</i>	_____ ngula
Here [for marking roll]	<i>Yilanggu</i>	ill-an-goo
English	Gunggari	Pronunciation



English	Gunggari	Pronunciation
Totems		
Echidna / Porcupine	<i>Budbudda</i>	Bud-bud-ah
Emu	<i>Ngurin</i>	Noo-rin
Honey Bee	<i>Marrgala</i>	Mur-gah-la
Possum	<i>Dhangur</i>	Dun-goor
Red Kangaroo	<i>Baruda</i>	Bah-roo-da
Rock Python	<i>Gurlidi</i>	Gur-lee-dee
Sand Goanna	<i>Maral</i>	Mah-rul
Tiger Snake	<i>Bumbura</i>	Bum-boo-ra
Totem / Skin / Meat	<i>Yurdi</i>	Yur-dee
Sentence/Phrases for Totems		
What's your totem?	<i>Nganduru yurdi</i>	Nun-doo-roo yur-dee
My totem is	<p>_____ <i>yurdi ngay</i>, e.g.</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Ngurin yurdi ngay</i> [My totem is emu.] • <i>Budbudda yurdi ngay</i> [My totem is echidna.] 	<p>_____ yur-dee nigh</p> <ul style="list-style-type: none"> • Noo-rin yur-dee nigh • Bud-bud-a yur-dee nigh
English	Gunggari	Pronunciation



English	Gunggari	Pronunciation
<i>Dreaming and Spirituality</i>		
Bunyip, Rainbow Serpent	<i>Mundanggarra</i>	Mun-dan-gar-rah
Little Spirit	<i>Yuunji</i>	Yun-gee
Ghost, Spirit	<i>Biyulbiwal</i>	Bee-yul-bee-wal
Aboriginal Lore	<i>Bigany</i>	Bee-gun
<i>Religion</i>		
God	<i>Birrangula</i>	Beer-an-ool-ah
God himself	<i>Birrangula danu</i>	Beer-an-ool-ah dah-noo
God is above	<i>Birrangulu bandara munda bindana</i>	Beer-an-ool-ah bun-dah-ra mun-dah bin-dah-na
God listens to me	<i>Birrangulu ngadyuna yimbana</i>	Beer-an-ool-ah nah-din-ah yim-bah-nah
God has made the Earth	<i>Birrangula nandhi baramala</i>	Beer-an-ool-ah narn-dee bar-ah-mah-la
Heaven	<i>Bandara</i>	Bun-dah-ra
From Heaven	<i>Bandara mundu</i>	Bun-dah-ra mun-doo
God in Heaven	<i>Birrangula Bandaragu</i>	Beer-an-ool-ah Bun-dah-ra-goo
English	Gunggari	Pronunciation



English	Gunggari	Pronunciation
Instructions for Classroom / Home		
Sit down!	<i>Bindala</i>	Bin-dah-la
Sit on the ground	<i>Bindala dhandira</i>	Bin-dah-la dun-deer-ah
Sit on your bottom	<i>Bindala bunthi yindangu</i>	Bin-dah-la boon-thee yin-dun-oo
Stand up!	<i>Danala</i>	Darn-ah-la
I'm here!	<i>Yilanggu ngiya</i>	Ill-un-gu nigh-ah
Here – for marking roll	<i>Yilanggu</i>	Ill-un-gu
Listen!	<i>Yimba</i>	Yim-bah
Listen to me	<i>Yimba ngay-gu</i>	Yim-bah nigh-gu
Speak / talk	<i>Ngalgala</i>	Narl-gull-a
Speak to me	<i>Ngalgalagu ngay</i>	Narl-gull-a-goo nigh
Look!	<i>Naga</i>	Nah-gar
Pick up!	<i>Buntha</i>	Boon-tha
Pick up the paper!	<i>Buntha biiba</i>	Boon-tha bee-bah
Pick up the book!	<i>Buntha biiba-biiba</i>	Boon-tha bee-bah-bee-bah
Look at	<i>Nagaya</i>	Nah-ga-ya
Look at the board	<i>Nagaya bamba</i>	Nah-ga-ya bum-bah
Look at me	<i>Nagaya ngay-gu</i>	Nah-ga-ya nigh-gu
Come here!	<i>Ganala</i>	Gun-ah-la
Go away!	<i>Ganila</i>	Gun-ill-a
Think	<i>Wari</i>	Wah-ree
Think about	<i>Warilma</i>	Wah-reel-ma
English	Gunggari	Pronunciation



English	Gunggari	Pronunciation
<i>School Words [new words]</i> These are some new words created for the schools to use – they are based on <i>Yimbana</i> which means to learn/know.		
School [place of learning / knowing]	<i>Yimbanada</i>	Yim-bun-ah-dah
Principal [boss of learning / knowing]	<i>Marda yimbana</i>	Mah-dah yim-bun-a
Teacher [makes learning / knowing]	<i>Yimbanayama</i>	Yim-bun-a-yum-ah
Student [does learning / knowing]	<i>Yimbana-rama</i>	Yim-bun-ah-rum-ah
Learning / knowing	<i>Yimbana</i>	Yim-bun-ah
English	Gunggari	Pronunciation



English	Gunggari	Pronunciation
New / Introduced Words These are new or introduced words that have become part of Gunggari and other neighbouring Aboriginal languages.		
Bread	<i>Mantha</i>	Mun-tha
Cat	<i>Burr gian</i>	Burr-gee-ann
Chicken	-	-
Clothes	<i>Gurri</i>	Goo-ree
Coffee		-
Cow	<i>Bula</i>	Bull-ah
Dog	<i>Ngura</i>	Noo-rah
Horse	<i>Yarraman</i>	Yar-rah-man
House	<i>Gundhi</i>	Goon-dee
Milk	<i>Milgana</i>	mill-ga-nah
Money	<i>Bangu</i>	Bung-goo
Paper	<i>Biiba</i>	Bee-bah
Policeman	<i>Buliman</i>	Bully-man
Sheep	<i>Dhimba</i>	Dim-bah
Shoes	<i>Manduri</i>	Mun-doo-ree
Sugar	<i>Junyar</i>	jung-ah
Tea [black tea]	<i>Diinong nunda</i>	Dee-non nun-dah
English	Gunggari	Pronunciation



Gunggari Language Resources

There is a fair bit of material available on Gunggari including language recordings and linguistic surveys. This community wordlist is drawn from the work of Gavan Breen (1980), and Nils Holmer (1983) who have worked with Western Queensland languages, including Gunggari; as well as the generic linguistic work of Robert Dixon (1981), Margaret Sharpe (1995) and Peter Austin (1993).

In addition to print and other recording/documentation, community knowledge from Gunggari Elders has also been added.

Barlow, H. (1873) "Vocabulary of Aboriginal Dialects of Queensland" in Royal Anthropological Institute Journal, V.2.

Barlow, H. (1873) "The Warkon tribal dialects: Aboriginal dialects of Queensland". Harriet Barlow Papers.

Breen, J. G. (1967) *Mari subgroup: miscellaneous field notes*. Canberra: AIATSIS. MS112.

Breen, J. G. (1973) '*Bidyara and Gungabula Grammar and Vocabulary*' *Linguistic Communications* No. 8. Monash University: Melbourne.

Breen, J. G. (1990) *Salvage Studies of Western Queensland Aboriginal Languages*. Australia Pacific Linguistics Canberra.

Curr, E. M. (1887) *The Australian Race: its origins, languages, customs, place of landing in Australia and the routes by which it spread itself over that continent*. John Ferres Government Printer: Melbourne.

Eckermann, A. (1974) *Discussions, songs and Gunggari elicitation*. AIATSIS.

Flint, E. *Flint Papers*. Fryer Library, University of Queensland.

Holmer, N. (1983) *Linguistic Survey of South-Eastern Queensland*. Australian National University: Canberra.

Lethbridge, H. O. (1937) *Australian Aboriginal songs: melodies, rhythm and words truly and authentically Aboriginal*. Collected and translated by H.O. Lethbridge, accompaniments arranged by Arthur S. Loam. Allans Music: Melbourne.

Sharpe, M. (1966) *Gunggari field notes, tape transcriptions and vocabulary*. MS1353 AIATSIS.

South, J. (2004) *Lore, law, responsibility and accountability*. Keeiara Press: Southport.

Tennant-Kelly, C. (2010) *The Caroline Tennant-Kelly Ethnographic Collection: fieldwork accounts of Aboriginal culture in the 1930s*. A project by the University of Queensland, funded by the Australian Government Attorney-General's Department. DVD.

University of Queensland (1964) *Miscellaneous Transcriptions: Gunggari elicitation and songs*. Queensland Speech Survey, University of Queensland.

This list represents a selection of available materials that were sourced for this wordlist.



Australian Institute of Aboriginal and Torres Strait Islander Studies (AIATSIS)

AIATSIS in Canberra is the peak collecting institution for Aboriginal and Torres Strait Islander cultures and histories. The AIATSIS website www.aiatsis.gov.au features online resources as well as the [MURA](#) catalogue to identify Gunggari material in their collections.

A useful resource is the *Language and People Bibliographies* which provide a list of materials held by AIATSIS relating to specific languages, including Gunggari and neighbouring languages. A full list of these can be found at the following weblink: <http://aiatsis.gov.au/research/guides-and-resources/language-and-people-bibliographies>

The languages have been grouped under their respective names, e.g.:

- Bidjara:
https://aiatsis.gov.au/sites/default/files/docs/collections/language_bibs/bidjara_bidyara.pdf
- Gunggari:
https://aiatsis.gov.au/sites/default/files/docs/collections/language_bibs/kuungkari_gunggari_1.pdf



Indigenous Language Centre

The Language Centre for the South-West Queensland region is Yugambeh Museum, Language and Heritage Research Centre located at Beenleigh. Yugambeh have been actively involved with the Gunggari Language community over many years and support current language revival activities.

Contact Details: Yugambeh Museum, Language and Heritage Research Centre, Cnr Martens Street and Plantation Road, Beenleigh. Q. 4207. **Phone:** (07) 3807 6155 **Email:** admin@yugambeh.com

Yugambeh Language App

Yugambeh has recently expanded their language app to include approximately 600 everyday words from Gunggari language, including many from this list – the app is a great learning tool.



The Yugambeh Language App is a free download and is available in several formats:

- **iOS / Apple:** <https://itunes.apple.com/au/app/yugambeh-app/id1121672412>
- **Android:** <https://play.google.com/store/apps/details?id=com.yugambeh.yugambehApp&hl=en>
- **PC:** http://www.yugambeh.com/app/_html/index.html#/

Gunggari Aboriginal Organisations

As part of the vision of preserving and maintaining Gunggari Aboriginal culture, the Traditional Owners, Elders, language custodians and other community members are supported by key organisations.

Gunggari Native Title Aboriginal Corporation

Gunggari Native Title Aboriginal Corporation is the prescribed body corporate to act on behalf of the Gunggari Native Title Claimant Group. They hold and manage Gunggari native title rights and interests, including cultural heritage.

Contact Details: PO Box 10832, Brisbane 4001. **Email:** gunggari72@gmail.com

Gunggari Aboriginal Property Association (GAPA)

Gunggari Aboriginal Property Association Inc was formed to manage property granted to the Gunggari Aboriginal peoples by the State of Queensland in 2008. They support Gunggari cultural heritage activities across the region.

Contact Details: PO Box 200, Mitchell 4465. **Email:** admin@gunggari.org.au

Cultural Heritage Body: culturalheritage@gunggari.org.au

Website: www.gunggari.org.au